

« zurück blättern vor »

BAKSZTAG II subst. m., ab 1949. **1)** ‘Kurs eines Segelschiffes mit dem Wind, der seitlich vom Heck her weht’ – ‘kurs statku żaglowego płynącego przy wietrze wiejącym z boku od rufy’: [hapax] 1946–1951 Wiedza 65 s.20, DOR *Najkorzystniejszy kierunek wiatru jest, kiedy żeglujemy “baksztagiem”*. – nur DOR (żegl.). **2)** ‘Wind, der seitlich vom Heck her weht’ – ‘wiatr wiejący z boku od rufy’: DOR (żegl.). ◊ **Etym:** nhd. *Backstagsbrise* subst. f., ‘günstiger Segelwind von achtern’, BRO, nur für Inh. 2. ❖ Die Übernahme einer Windbezeichnung ohne das zweite (bestimmte) Element *-brise* ist nicht ungewöhnlich. Inhalt 2 kann eine polnische Übertragung aus Inhalt 1 sein, vgl. jedoch auch russ. *bakštag* (beide Bedeutungen, DAL’). Das Datum des Erstbelegs spricht für eine Entlehnung vor 1939, die Form entweder für eine gleichzeitige Entlehnung mit ↑*baksztag* I oder für eine Angleichung der späteren Entlehnung an die ältere.

« zurück blättern vor »